

Universitätsbibliothek Wuppertal

Quatuor D. N. Jesu Christi Euangeliorum Versiones per antiquæ duæ, Gothica scil. et Anglo-Saxonica

Junius, Franciscus

Dordrecht, 1665

Cap. III.

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-702](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-702)

þær oð þ̅ ic þe recge: Topenð ȳr þ̅ Herodes recð þ̅ cild to forþpillene:

14. He arar þa and nam þ̅ cild and his modor on niht and ferde on Ægyptum.

15. And þær þær oð Herodes forð-rið. þ̅ wære gefylled þ̅ þe fram Drihtne gecpeden wær þurh þone witegan. Of Ægyptum ic minne sunu geclypode:

16. þa wær Herodes rryðe gebolgen. forþam þe he beawht wær fram þam tungel-witegum. and he arende þa 7 offloh calle þa cild þe on Bethleem wæron and on callum hýre gemærum. fram try-wintrum cilde and binnan þam. æfter þære tide þe he geahwode fram þam tungel-witegum:

17. Ða wær gefylled þ̅ gecpeden wær þurh Heremiam þone witegan.

18. Stefn wær on hehnýrre gehýred. wor 7 mycel wotornung. Rachel weof hýre bearn 7 heo nolde beon gefrefered. forþam þe hi wæron:

Ðýr sceal on twelftan wæran:

19. Soðlice þa Herodes wær forðfaren. witeodlice on rrefne Drihtnes engel atýrde lofepe on Ægyptum

20. 7 þur cwæð. Aris 7 nis þ̅ cild and his modor and far on Israhelaland. nu synð forðfarenne ðe wær cildes wile sohton:

21. He arar þa and onfeng þ̅ cild and his modor and com on Israhelaland:

22. Ða he gehýrde þ̅ Archelaus wixode on Iudea þeode for ðane Herodem [his fæder.] he ondræd hýder to faranne. 7 on rrefnum gemýngod he ferde on Galileisce wælar:

23. And he com þa and earðode on þære ceastre þe ȳr genemned Nazareth. þæt wære gefylled þ̅ gecpeden wær þurh þone witegan. Forþam þe he Nazarenc byð genemned:

C A P. III.

Ðýr sceal on wodon-dæg on þære þryddan wacan ær
myddan-wintra:

1. On þam dagum com Iohannes se fulluhtere. and bodode on þam werte Iudeæ

2. And

2. And cwæð. Doð dædbote. soðlice genealæceð heofona rice.
3. Ðis ys se be þam þe gecweden ys þurh Esaiam þone witegan. Elýpien-ber stearn wæs on westene. gezeapriað Ðrihtnes wez. doð hys risas rihte.
4. Se Iohannes witollice hæfde weaf of olfenda hærum and fellenne gýrnbel embe hys lenden. and hys mete wæs gearrtapan 7 wudu hunig.
5. Ða wære to him Hierosolim-waru and eal Iudea þeod 7 eal þæt rice wið geornban Iordanen.
6. 7 hi wæron gefulode on Iordanen fram him. 7 hi anbettan hysa synna.
7. Soðlice þa he gereh manega þæra runder-halgena 7 þæra gewiht-wi-rensra to his fulluhte cumenbe. he cwæð to him. La næddrena cyn. hwa gewritelode eow to fleonne fram ðam toweardan ysse.
8. Eornwotlice doð meðemne wæstm hæne dædbote.
9. And ne cweþað betwux eow. we habbað Abraham us to fæder. Soð-lice ic secge eow þæt God ys swa mihtig. þæt he mæg of þýrum stanum apeccean Abrahames bearn.
10. Callunga ys seo æx to þæra trýpa wurtrumum aset. Eornwotlice ælc trýp þe godne wæstm ne bringð. bið forcorfen 7 on fýr arosen.
11. Witodlice ic eow fullige on wætere to dædbote. Se þe æfter me to- wærd ys he ys strensra þonne ic. Ðæs gercý neom ic wýrþe to berenne. he eow fullað on halgum Garte and on fýre.
12. Ðæs fann ys on his handa 7 he afeorwaf his þýrn-cel-flewe. 7 he zegaderað his hwæte on his bearn. þa ceafu he forwærnð on unadwær- cendlicum fýre.

Ðys sceal on wotnes-dæg ofer trælstan dæg.

13. þa com se wælend fram Galilea to Iordanen to Iohanne. þæt he hine fullode.
14. Iohannes þa soðlice forbeað him 7 cwæð. Ic sceal fram þe beon gefulod. 7 cymst þu to me.
15. Ða andwaraþe se wælend him 7 cwæð. Læt nu. þus unc gebaferað ealle rihtwýrnige gefýllan. þa forlet he hine.
16. Soðlice þa se wælend gefulod wæs. hwæðlice he astah of þam wætere. 7 him wurdon þær rihte heofenas ontýnebe. 7 he gereah Godes Gart niþer-stigende swa swa culfran 7 punigende ofer hýne.
17. And soðlice þa com stearn of heofenum and þus cwæð. Ðes is min se gecorena wudu on þam me gelicobe.